



## **REGISTRAR I ESCORCOLLAR**

El *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans dona per al verb *registrar* el significat de 'inscriure en un registre', i indica que, per extensió, es pot emprar en sentit figurat.

Un compost d'aquest verb és *enregistrar*, que, a més de ser sinònim de *registrar*, té els significats propis de 'fixar o emmagatzemar dades, sons, imatges, etc.', en un suport material adequat per a poder reproduir-los' i de 'observar, prendre nota'. El substantiu que en deriva és *enregistrament*.

✓ Ara que ja hem registrarat les cançons a nom nostre, ens cal trobar una companyia per a enregistrar-les.

Un altre verb que se sol relacionar semànticament amb *registrar* és *escorcollar*, que, d'acord amb el DIEC, significa 'examinar minuciosament alguna cosa per veure què hi ha' o 'examinar a fons'. Tot i que per influència de l'ús col·loquial alguns diccionaris atribueixen també aquests significats a *registrar*, la normativa no els reconeix i, per precisió terminològica, en un llenguatge acurat és preferible distingir els dos verbs.

✗ Aquest matí han registrarat la botiga de la cantonada. (= hi buscaven alguna cosa)

✓ Aquest matí han registrarat la botiga de la cantonada. (= l'han inscrita al registre)

✓ Aquest matí han escorcollat la botiga de la cantonada.

El verb *escorcollar* es relaciona amb els substantius *escorcoll* i *escorcollament*.

Com a equivalents d'*escorcollar* es poden emprar els verbs *regirar*, *remenar*, *revisar*, etc., segons els casos.